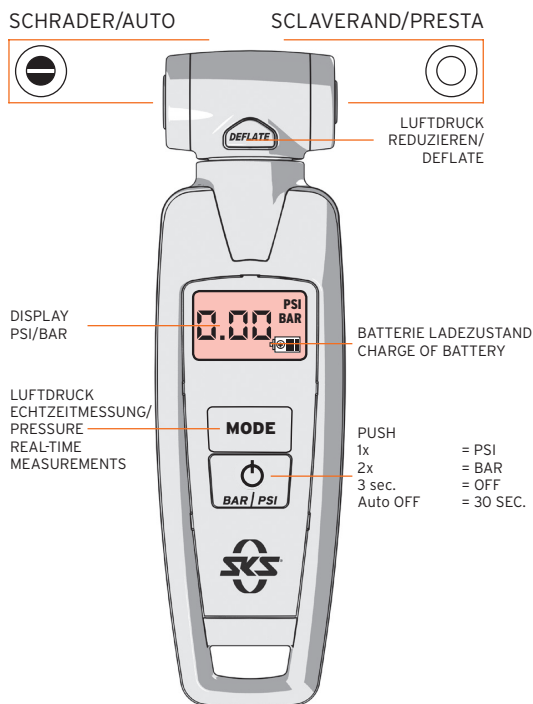
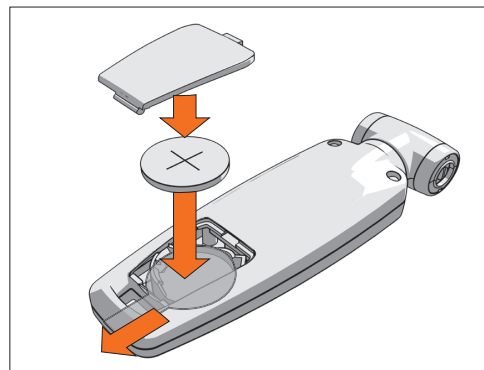
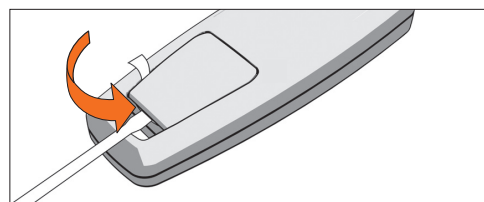


## BEDIENUNGSELEMENTE / CONTROL ELEMENTS



## 1. INBETRIEBNAHME / BATTERIEWECHSEL PUTTING INTO OPERATION / BATTERY CHANGE

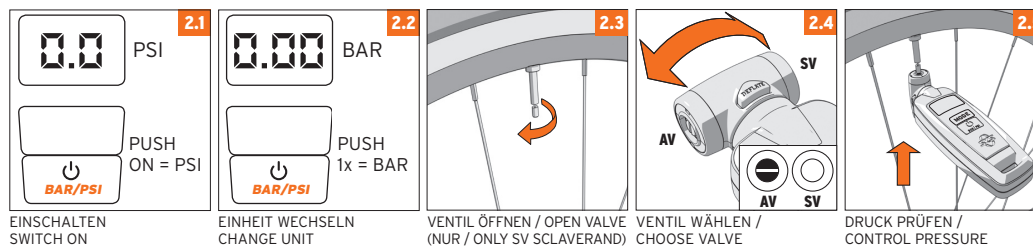


ACHTUNG! Batteriefach öffnen und Schutzstreifen entfernen.  
ATTENTION! Open battery-Compartment and remove insulation spacer.

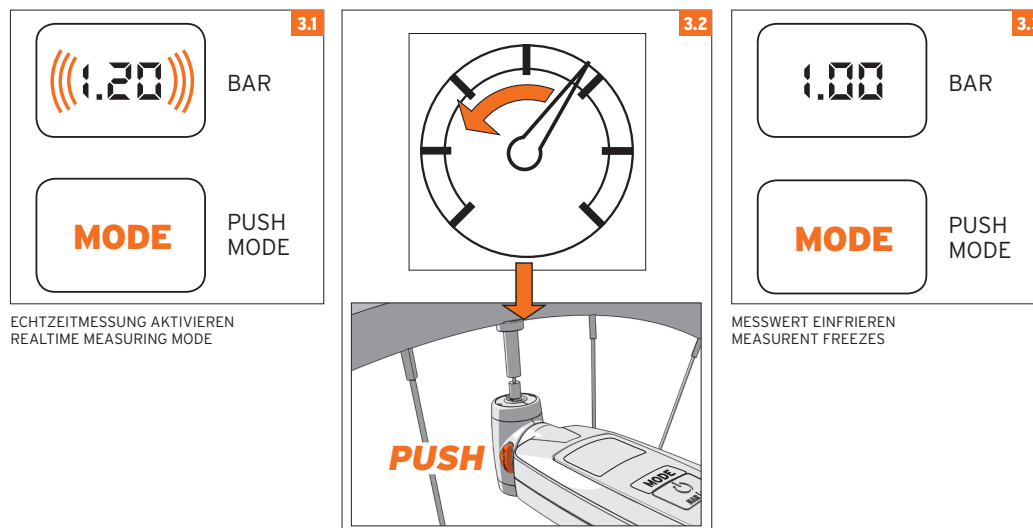
### TECHNISCHE HINWEISE/TECHNICAL SPECIFICATIONS

<b>GEWICHT/WEIGHT:</b>	54g
<b>MESSBEREICH/MEASURING RANGE:</b>	0-10 BAR
<b>BATTERIETYP/BATTERY TYPE:</b>	CR-2032
<b>MESSEINHEIT/UNIT:</b>	PSI/BAR

## 2. LUFTDRUCK PRÜFEN / HOW TO MEASURE



## 3. LUFTDRUCK REDUZIEREN MIT ECHTZEITMESSUNG / REDUCE PRESSURE WITH REALTIME MEASURING



## D BEDIENUNGSANLEITUNG

### 1. Inbetriebnahme/Batteriewechsel

- 1.1 Batteriefach mit einem schmalen, flachen Schraubendreher abheben / aufmachen.
- 1.2 Batterie aus dem Batteriefach mit schmalen, flachen Schraubendreher entriegeln und entnehmen.
- 1.3 Schutzfolie entfernen und entsorgen. (nur bei Inbetriebnahme)
- 1.4 Batterie mit «+» Pol nach oben zeigend einsetzen.
- 1.5 Batteriefach wieder verschließen.

### 2. Messen des Luftdrucks:

- 2.1 Mit der Taste **ON** einschalten. (Signalton)
- 2.2 Zwischen BAR oder PSI mit kurzem Druck auf die Taste **W** wählen. (Signalton)
- 2.3 Ventilschutzkappe entfernen. (bei SV zusätzlich Ventilkopf öffnen)
- 2.4 AIRCHECKER-Duokopf auf SV oder AV einstellen. (90° nach L oder R drehen) (Bild)
- 2.5 AIRCHECKER-Duokopf zügig aufsetzen und Messung durchführen. Erfolgreiche Messung wird mit einem Signalton bestätigt und der Messwert im Display permanent angezeigt.

### 3. Luftdruck-Ablass-Funktion mit Echtzeitmessung:

- 3.1 Mit der Taste **ON** einschalten.
- 3.2 Zwischen BAR oder PSI mit Druck auf die Taste **W** wählen. (Signalton)
- 3.3 Ventilschutzkappe entfernen. (bei SV zusätzlich Ventilkopf öffnen)
- 3.4 AIRCHECKER-Duokopf auf SV oder AV einstellen. (90° nach L oder R drehen) (Bild)
- 3.5 AIRCHECKER-Duokopf zügig aufsetzen und Messung durchführen.
- 3.6 Zur permanenten Echtzeitmessung MODE-Taste drücken (Anzeige blinkt)
- 3.7 Luft mit der DEFLATE Taste kontrolliert ablassen. Der reduzierte Luftdruck wird automatisch gemessen und angezeigt. ... (Anzeige blinkt).
- 3.8 Druck auf die MODE Taste friert den letzten Messwert ein.

### Ausschalten:

1. 3 sec. lang die Taste BAR/PSI drücken
2. Oder nach ca. 30 sec. AutoOff

## EN MANUAL

### 1. Putting into Operation/Battery Change

- 1.1 Lift/open the battery compartment using a narrow and flat screwdriver.
- 1.2 Use a narrow and flat screwdriver to release and remove the battery from the battery compartment.
- 1.3 Remove and dispose of the protective foil.
- 1.4 Insert the battery with the «+» pole facing upward.
- 1.5 Close the battery compartment again.

### 2. Measuring the Air Pressure:

- 2.1 Switch the device on by pressing the button (acoustic signal).
- 2.2 Briefly press the button and select BAR or PSI (acoustic signal)
- 2.3 Remove the valve cap (also open the valve head if using the SV)
- 2.4 Set the AIRCHECKER duohed to SV or AV (turn it 90° to the L or R) (Image)
- 2.5 Place the AIRCHECKER duohed on fast and make the measurement. A successful measurement is confirmed by an acoustic signal and the measured value is permanently displayed.

### 3. Pressure Release Function with Realtime Measuring:

- 3.1 Press the button to switch on.
- 3.2 Press the button and select BAR or PSI (acoustic signal).
- 3.3 Remove the valve cap (also open the valve head if using the SV)
- 3.4 Set the AIRCHECKER duohed to SV or AV (turn it 90° to the L or R) (Image)
- 3.5 Place the AIRCHECKER duohed on fast and make the measurement.

## CZ NÁVOD K OBSLUZE

### 1. Zprovoznění/výměna baterie

- 1.1 Víko příhrádky na baterii nadzvedněte / otevřete úzkým, plochým šroubovákem.
- 1.2 Baterii odblokuje a vyjměte z příhrádky úzkým, plochým šroubovákem.
- 1.3 Odstraňte a zlikvidujte ochrannou fólii.
- 1.4 Baterii vložte tak, aby pólem «+» ukazovala směrem nahoru.
- 1.5 Příhrádku na baterii zase uzavřete.

### 2. Měření tlaku vzduchu:

- 2.1 Přístroj zapněte tlačítkem. (akustický signál)
- 2.2 Přislušnou jednotku BAR nebo PSI vyberete stiskem tlačítka. (akustický signál)
- 2.3 Odstraňte krytku ventilku. (u SV navíc ještě otevřete hlavu ventilu)
- 2.4 Tlakoměr AIRCHECKER s duální hlavou nastavte na SV nebo AV. (otočte o 90° na L (doleva) nebo R (doprava)) (obrázek)
- 2.5 Tlakoměr AIRCHECKER s duální hlavou plynule nasadte a proveďte měření. Úspěšné měření bude potvrzeno akustickým signálem a na displeji bude stále zobrazena naměřená hodnota.

### 3. Funkce vypuštění tlaku vzduchu s měřením v reálném čase:

- 3.1 Tlakoměr zapněte tlačítkem.
- 3.2 Přislušnou jednotku BAR nebo PSI vyberete stiskem tlačítka. (akustický signál)
- 3.3 Odstraňte krytku ventilku. (u SV navíc ještě otevřete hlavu ventilu)
- 3.4 Tlakoměr AIRCHECKER s duální hlavou nastavte na SV nebo AV (otočte o 90° na L (doleva) nebo R (doprava)) (obrázek)
- 3.5 Tlakoměr AIRCHECKER s duální hlavou plynule nasadte a proveďte měření.
- 3.6 Ke stálému měření v reálném čase stiskněte tlačítko MODE (blíká indikace)
- 3.7 Vzduch kontrolovaně vypustíte tlačítkem DEFLATE. Automaticky se změní a zobrazí snížený tlak vzduchu. ... (blíká indikace).
- 3.8 Stisknutím tlačítka MODE zamrzne poslední měřená hodnota.

### Vypnutí:

1. Tlačítko BAR/PSI stiskněte na 3 sekundy
2. Nebo po asi 30 sekundách AutoOff

## RUS РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### 1. Ввод в эксплуатацию/смена батареек

- 1.1 С помощью узкой плоской отвертки приподнимите и откройте крышку отделения для батареек.
- 1.2 С помощью узкой плоской отвертки извлеките батарейку из отделения.
- 1.3 Снимите защитную пленку и утилизируйте батарейку.
- 1.4 Ставьте новую батарейку так, чтобы контакт «+» был вверх.
- 1.5 Закройте крышку отделения для батареек.

### 2. Измерение давления воздуха

- 2.1 Включите прибор с помощью кнопки (акустический сигнал).
- 2.2 Коротким нажатием на кнопку выберите единицу измерения BAR или PSI (акустический сигнал).
- 2.3 Снимите защитный колпачок вентиля (у SV дополнительно откройте головку вентиля)
- 2.4 Установите двойную головку AIRCHECKER на SV или AV (поворните ее на 90° влево или вправо) (см. рис.)
- 2.5 Без задержки насадите двойную головку AIRCHECKER на вентиль и выполните измерение. При успешном измерении раздается звуковой сигнал и на дисплее появляется измеренное значение.

### 3. Функция выпуска воздуха с одновременным измерением давления:

- 3.1 Включите прибор с помощью кнопки.
- 3.2 С помощью кнопки выберите единицу измерения BAR или PSI (акустический сигнал).
- 3.3 Снимите защитный колпачок вентиля (у SV дополнительно откройте головку вентиля)
- 3.4 Установите двойную головку AIRCHECKER на SV или AV (поворните ее на 90° влево или вправо) (см. рис.)
- 3.5 Без задержки насадите двойную головку AIRCHECKER на вентиль и выполните измерение.

- 3.6 To carry out a permanent realtime measurement, press the MODE button (the display flashes)
- 3.7 Release pressure in a controlled manner by using the DEFLATE button.  
The reduced pressure is measured automatically and is displayed. ... (the display flashes).
- 3.8 A pressing of the MODE button freezes the value that was measured last.

### Switching off:

1. Press the BAR/PSI button for 3 sec.
2. Or AutoOff after approx. 30 sec.

## F NOTICE D'UTILISATION

### 1. Mise en service / changement de la batterie

- 1.1 Soulever / ouvrir le compartiment de la batterie avec un fin tournevis plat.
- 1.2 Déverrouiller et retirer la batterie de son compartiment à l'aide d'un fin tournevis plat.
- 1.3 Retirer le film de protection et l'éliminer.
- 1.4 Insérer la batterie avec le pôle «+» vers le haut.
- 1.5 refermer le compartiment de la batterie.

### 2. Mesurer la pression pneumatique:

- 2.1 Activer avec la touche. (signal sonore)
- 2.2 Choisir entre BAR ou PSI en appuyant brièvement sur la touche. (signal sonore)
- 2.3 Retirer la pipette de la valve. (avec SV, ouvrir également la tête de valve)
- 2.4 Régler l'AIRCHECKER à double tête sur SV ou AV. (tourner de 90° vers L ou vers R) (image)
- 2.5 Placer rapidement l'AIRCHECKER à double tête et procéder à la mesure.
- 2.6 Une mesure correctement effectuée est confirmée par un signal sonore et la valeur mesurée est indiquée en continu à l'écran.

### 3. Fonction de libération de pression pneumatique avec mesure en temps réel:

- 3.1 Activer avec la touche.
- 3.2 Choisir entre BAR ou PSI en appuyant sur la touche. (signal sonore)
- 3.3 Retirer la pipette de la valve. (avec SV, ouvrir également la tête de valve)
- 3.4 Régler l'AIRCHECKER à double tête sur SV ou AV. (tourner de 90° vers L ou vers R) (image)
- 3.5 Placer rapidement l'AIRCHECKER à double tête et procéder à la mesure.
- 3.6 Actionner la touche MODE pour une mesure permanente en temps réel (l'affichage clignote)
- 3.7 Libérer de manière contrôlée l'air à l'aide de la touche DEFLATE. La pression pneumatique réduite est automatiquement mesurée et affichée. ... (l'affichage clignote).
- 3.8 En appuyant sur la touche MODE, la dernière valeur mesurée reste affichée.

### Désactiver:

1. Appuyer pendant 3 secondes sur la touche BAR/PSI
2. Ou arrêt automatique après env. 30 secondes

## E MANUAL DE INSTRUCCIONES

### 1. Puesta en servicio/cambio de la batería

- 1.1 Eleve/abra el compartimiento de baterías con un destornillador estrecho y plano.
- 1.2 Desbloquee y extraiga la batería del compartimiento de baterías con un destornillador estrecho y plano.
- 1.3 Retire y elimine la lámina de protección.
- 1.4 Coloque la batería con el polo «+» mirando hacia arriba.
- 1.5 Vuelva a cerrar el compartimiento de baterías.

### 2. Medición de la presión del aire:

- 2.1 Enciéndalo con la tecla. (señal acústica)
- 2.2 Elija entre BAR o PSI pulsando brevemente la tecla. (señal acústica)
- 2.3 Retire el tapón protector de la válvula. (en SV abra además la cabeza de válvula)
- 2.4 Ajuste la cabeza dúo AIRCHECKER en SV o AV. (gire 90° hacia L (izq.) o R (dcha.)) (figura)

- 3.6 Для непрерывного измерения давления в режиме реального времени нажмите кнопку MODE (индикация начинает мигать).
- 3.7 С помощью клавиши DEFLATE начните контролируемый выпуск воздуха. Выполняются автоматическое измерение и индикация уменьшающегося давления воздуха. ... (индикация мигает).

3.8 Нажав на клавишу MODE, Вы получите последнее измеренное значение.

### Вывключение:

1. Нажмите на кнопку BAR/PSI и удерживайте ее нажатой в течение 3 секунд.
2. В любом случае через 30 секунд прибор выключится автоматически.

## PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

### 1. Uruchomienie / wymiana baterii

- 1.1 Schowek na baterie podważyć / otworzyć przy pomocy wąskiego, płaskiego wkrętaka.
- 1.2 Przy pomocy wąskiego, płaskiego wkrętaka poluzować baterię i wyjąć ją ze schowka.
- 1.3 Zdjąć i usunąć folię ochronną.
- 1.4 Bateria włożyć bezpiecznie dodatkim «+» do góry.
- 1.5 Ponownie zamknąć schowek na baterie.

### 2. Pomiar ciśnienia powietrza:

- 2.1 Włączyć przyciskiem. (sygnał dźwiękowy)
- 2.2 Wciśnięcie przycisku powoduje zmianę pomiędzy jednostkami BAR i PSI. (sygnał dźwiękowy)
- 2.3 Zdjąć osłonę wentyla. (w SV dodatkowo otworzyć głowicę wentyla)
- 2.4 Podwójną głowicę AIRCHECKER ustawić na SV lub AV. obrócić o 90° w lewo L lub prawo R) (ilustracja)
- 2.5 Podwójną głowicę AIRCHECKER szybko założyć i wykonać pomiar. Udany pomiar zostaje potwierdzony sygnałem dźwiękowym, odczyt wartości pomiarowej pozostaje przez cały czas na wyświetlaczu.

### 3. Funkcja spuszczenia sprężonego powietrza z pomiarem czasu rzeczywistego:

- 3.1 Włączyć przyciskiem.
- 3.2 Wciśnięcie przycisku wybrać BAR lub PSI. (sygnał dźwiękowy)
- 3.3 Zdjąć osłonę wentyla. (w SV dodatkowo otworzyć głowicę wentyla)
- 3.4 Podwójną głowicę AIRCHECKER ustawić na SV lub AV. (obróć o 90° w lewo L lub prawo R) (ilustracja)
- 3.5 Podwójną głowicę AIRCHECKER szybko założyć i wykonać pomiar.
- 3.6 Dla ciągłego pomiaru w czasie rzeczywistym wciśnij przycisk trybu MODE (wskazanie miga)
- 3.7 Powietrze spuszcza w sposób kontrolowany przy pomocy przycisku DEFLATE. Zredukowane ciśnienie powietrza zostaje automatycznie zmierzone i pokazane. ... (wskazanie miga).
- 3.8 Wciśnięcie przycisku trybu MODE powoduje „zamrożenie” ostatniej wartości pomiarowej.

### Wyłączenie:

1. Przez 3 sekundy wciskać przycisk BAR/PSI
2. Lub po ok. 30 sekundach automatycznie (AutoOff)

SKS metaplast Scheffer-Klute GmbH  
Zur Hubertushalle 4 | D-59846 Sundern / Germany  
Fon +49 2933 831-0 | Fax +49 2933 831-115  
sales@sk-germany.com | sks-germany.com